



# Deutsch – Türkisch



## Akute Beschwerden

Ich suche einen Zahnarzt

## Akut şikayetler

Bir diş hekimi arıyorum

Ich habe leichte / starke / sehr starke Schmerzen an diesem Zahn

Bu dişimde hafif / şiddetli / çok şiddetli ağrılarım var

Dieser Zahn schmerzt, wenn ich Kaltes / Heißes / Süßes trinke / esse

Soğuk / sıcak / tatlı bir şey içtiğimde / yediğimde bu dişim ağrıyor

Dieser Zahn schmerzt, weil etwas abgebrochen ist / weil er wackelig ist

Bir parça koptuğu için / sallandığı için bu dişim ağrıyor

Ich habe Schmerzen an dieser Füllung / Krone / Brücke / diesem Implantat

Bu dolguda / minede / köprüde / takma dişte ağrılarım var

Meine Prothese ist defekt / gebrochen und muss repariert werden

Diş protezimin arızalı / kırık ve tamir edilmelidir

Meine Prothese drückt – es schmerzt beim Essen

Protezimin baskı yapıyor – yemek yerken ağrıyor

Ich habe eine Entzündung am Zahnfleisch

Diş etimde iltihap var

Das Zahnfleisch ist geschwollen und schmerzt

Diş etim şişti ve ağrıyor

An meiner Spange ist etwas abgebrochen – das sticht ins Zahnfleisch / in die Wange / in die Lippe

Diş telimden bir şey koptu – bu diş etime / yanağıma / dudığıma batıyor

Ich habe Angst vor der Behandlung

Tedavi olmandan korkuyorum

Kann ich eine Spritze bekommen?

Bana iğne yapılacak mı?

## Vorerkrankungen – vor einer Behandlung dem Zahnarzt mitteilen!

## Mevcut hastalıklar – tedaviden önce diş doktoruna bildiriniz!

Ich habe hohen Blutdruck / Asthma / Diabetes

Yüksek tansiyon / astım / şeker hastasıyım

Ich habe einen Herzschrittmacher

Kalp pili taşıyorum

Ich hatte einen Herzinfarkt / Schlaganfall / Thrombosen

Kalp enfarktüsüm / çarpıntım / trombozum var

Ich nehme Marcumar / Gerinnungshemmer / Blutverdünnungsmittel

Marcumar / pıhtılaşma önleyici / kan inceltme ilacı kullanıyorum

Ich bin gegen (Medikamentenklasse angeben, z. B. Penicillin) allergisch

Şu ilaca karşı alerjim var (ilaç grubunu belirtiniz, örn. Penisilin)

Ich bin schwanger

Hamileyim

## Verhaltensregeln nach der Behandlung

## Tedaviden sonra davranış kuralları

Können Sie mir Schmerztabletten verschreiben?

Bana ağrı kesici yazabilir misiniz?

Darf ich jetzt Auto fahren?

Araba kullanabilir miyim?

Wann darf ich wieder etwas essen / trinken?

Ne zaman bir şeyler yiyebilir / içebilirim?

Darf ich Kaffee / Alkohol trinken?

Kahve / alkol içebilir miyim?

Wann darf ich wieder Sport machen?

Ne zaman yeniden spor yapabilirim?

Ist die Behandlung abgeschlossen? Muss ich wiederkommen oder reicht es, wenn ich zu Hause zu meinem Zahnarzt gehe?

Tedavi sona erdi mi? Yeniden gelmem gerekiyor mu, yoksa evde kendi diş doktoruma gitmem yeterli olur mu?

Schreiben Sie mir bitte für meinen Zahnarzt auf, was Sie gemacht haben. Wenn möglich, in Englisch.

Diş doktorum için ne yaptığınıza dair bir rapor yazmanızı rica ediyorum. Eğer mümkünse İngilizce olsun.

Können Sie mir bitte das Röntgenbild mitgeben?

Röntgen filmini bana verebilir misiniz?

Ich habe keinen Auslandskrankenschein. Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung.

Yurtdışı sağlık karnem yok. Lütfen yaptığınız hizmetleri bana fatura ediniz.

Was muss ich tun, wenn es blutet?

Kanadığı zaman ne yapmalıyım?